



POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY AKADEMICKIEJ

pomiędzy

NARODOWYM UNIWERSYTETEM SADOWNICTWA W HUMANIU

oraz

**PAŃSTWOWĄ SZKOŁĄ WYŻSZĄ IM. PAPIEŻA JANA PAWŁA II W BIAŁEJ
PODLASKIEJ**

UMOWA NR SWM.32.2021

Narodowy Uniwersytet Sadownictwa z siedzibą przy ul. Instytutkiej 1, Humań 20301 (Ukraina), zwany dalej Uniwersytetem, reprezentowany przez Rektora Uniwersytetu Panią prof. dr hab. Olenę Nepochatenko

a

Państwowa Szkoła Wyższa im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej z siedzibą przy ul. Sidorskiej 95/97, 21-500 Biała Podlaska (Polska), zwana dalej Uczelnią, reprezentowana przez Rektora Uczelni Pana prof. dr hab. Jerzego Nitychoruka, zwani dalej Sygnatariuszami

kierując się potrzebą budowania społeczeństwa opartego na wiedzy – uznają za celową współpracę w ramach statutowych uprawnień i zadań z uwzględnieniem kierunków zawartych w niniejszym Porozumieniu.

§ 1

Przedmiotem porozumienia jest współpraca Sygnatariuszy w celu stworzenia warunków do maksymalnego rozwoju edukacji i nauki w europejskiej przestrzeni edukacyjnej.

§ 2

1. Strony Porozumienia deklarują współpracę w następujących obszarach:

1) *dydaktyki*, w szczególności poprzez:

- a) opracowania i wdrażania wspólnych przedmiotów (kursów);
- b) organizowania wymiany kadry dydaktycznej i naukowo-dydaktycznej;
- c) organizowania wymiany studentów;
- d) organizowania wspólnych przedsięwzięć o charakterze naukowym oraz opracowania i wdrażania wspólnych projektów.

- 2) *nauki*, w szczególności poprzez organizowanie wspólnych konferencji naukowych tematycznie związanych z obszarem działalności Sygnatariuszy oraz wspólne wydawanie publikacji naukowych;
 - 3) *badan*, w szczególności poprzez uzgadnianie tematów prac badawczych, oraz współpraca w zakresie realizacji i wdrażania efektów badań naukowych i prac rozwojowy.
2. Ponadto Sygnatariusze deklarują wolę wzajemnego prezentowania i propagowania osiągnięć oraz ich dorobku.

§ 3

1. Sygnatariusze zobowiązują się, iż w ramach prowadzonej współpracy dołożą wszelkich starań, aby zadania i przedsięwzięcia, o którym mowa powyżej, zostały w pełni osiągnięte.
2. Sygnatariusze dopuszczają możliwość rozszerzenia przedmiotowej współpracy w przypadku, gdy wymagać tego będzie sytuacja.
3. Szczegółowe warunki finansowania działań podejmowanych w celu realizacji niniejszego Porozumienia będą stanowić podstawę do zawarcia odrębnych umów.
4. Współpraca będzie prowadzona z uwzględnieniem oraz w poszanowaniu potrzeb i interesów Uczelni i Uniwersytetu.

§ 4

Przyjmuje się, iż realizacja Porozumienia przebiega w sposób bezkosztowy. W przypadku możliwości powstania kosztów, decyzję co do ich pokrycia podejmują Sygnatariusze.

§ 5

Sygnatariusze ustalają koordynatorów współpracy w zakresie zawartego Porozumienia:

- 1) ze strony Uniwersytetu – Witalij Rybczak - Dyrektor Centrum Edukacji Międzynarodowej i Współpracy, adres poczty elektronicznej: vryb4ak@gmail.com;
- 2) ze strony Uczelni – Agnieszka Kaliszuk – Koordynator Sekcji Współpracy Międzynarodowej, adres poczty elektronicznej: a.kaliszuk@pswbp.pl.

§ 6

1. Porozumienie zawarte jest na czas określony i obowiązuje pięć lat od dnia podpisania i będzie automatycznie przedłużane na okres następnych pięciu lat jeśli żadna ze Stron nie wniesie o jej zakończenie.
2. Wszelkie zmiany niniejszego Porozumienia dokonywane będą w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Sygnatariusze przewidują możliwość rozwiązania niniejszego Porozumienia z trzymiesięcznym okresem wypowiedzenia lub w każdym czasie za porozumieniem Stron.
4. Kwestie sporne wynikłe w trakcie obowiązywania niniejszego Porozumienia Sygnatariusze będą rozwiązywać polubownie, a w przypadku braku porozumienia rozstrzygane będą zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem Ukrainy i Polski.

§ 7

Porozumienie sporządzono w dwóch językach (polskim i ukraińskim), po dwa egzemplarze w każdym języku dla każdego Sygnatariusza.

§ 8

Porozumienie wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez Sygnatariuszy.

02.09.2021



Data i podpis Rektora Narodowego Uniwersytetu
Sadownictwa w Humanita

REKTOR

prof. dr hab. Jerzy Nitychoruk

02.07.2021

Data i podpis Rektora Państwowej Szkoły Wyższej
im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej

PAŃSTWOWA SZKOŁA WYŻSZA
im. Papieża Jana Pawła II
w Białej Podlaskiej
21-500 Biała Podlaska, ul. Sidorska 95/97
tel. 83 344 99 00, fax 83 344 99 50
NIP 537-21-31-853 REGON 030310705